

二十、耶穌的苦難敘述（瑪二六 1～二七 66）

A. 從公議會決議殺害耶穌到革責瑪尼的時辰（二六 1-46）

1. 公議會的決議（二六 1-5）

- 1 耶穌講完了這一切話，
便對他的門徒說：
- 2 「你們知道：
兩天以後就是逾越節，
人子要被解送，
被釘在十字架上。」
- 3 那時，
司祭長和民間長老，
都聚集在名叫蓋法的大司祭的庭院內，
- 4 共同議決要用詭計捉拿耶穌，
加以殺害。
- 5 但是他們說：
「不可在慶節期內，
免得民間發生暴動。」

2. 伯達尼的傅油事件（二六 6-13）

- 6 耶穌正在伯達尼癩病人西滿家裡時，
- 7 有一個女人拿著一玉瓶貴重的香液來到耶穌跟前，
倒在正坐席的耶穌的頭上。
- 8 門徒們見了就不滿意說：
「為什麼這樣浪費？
- 9 這香液原可賣得許多錢，
施捨給窮人。」
- 10 耶穌知道了，
就對他們說：
「你們為什麼叫這個女人難受？
她在我身上原是作了一件善事。
- 11 你們常有窮人同你們在一起，

至於我，
你們卻不常有。
12 她把這香液倒在我身上，
原是為安葬我而作的。
13 我實在告訴你們：
將來在全世界，
這福音無論傳到那裡，
必要述說她所作的事，
來紀念她。」

3. 猶達斯提議將耶穌交出（二六 14-16）

14 隨後，
那十二人中之一，
名叫猶達斯依斯加略的，
去見司祭長，
15 說：
「我把他交給你們，
你們願意給我什麼？」
他們約定給他三十塊銀錢。
16 從此他便尋找機會，
要把耶穌交出。

4. 最後晚餐（二六 17-29）

17 無酵節的第一天，
門徒前來對耶穌說：
「你願意我們在那裡，
給你預備吃逾越節晚餐？」
18 耶穌說：
「你們進城去見某人，
對他說：
師傅說：
我的時候近了，
我要與我的門徒在你那裡舉行逾越節。」
19 門徒就照耶穌吩咐他們的作了，
預備了逾越節晚餐。

- 20 到了晚上，
耶穌與十二門徒坐席。
- 21 他們正吃晚餐的時候，
耶穌說：
「我實在告訴你們：
你們中有一個人要出賣我。」
- 22 他們非常憂悶，
開始各自對他說：
「主，
難道是我嗎？」
- 23 耶穌回答說：
「那同我一起把手蘸在盤子裡的人，
要出賣我。」
- 24 人子固然要按照指著他所記載的而去，
但出賣人子的那人卻是有禍的！
那人若沒有生，
為他更好。」
- 25 那要出賣他的猶達斯也開口問耶穌說：
「辣彼，
難道是我嗎？」
耶穌對他說：
「你說的是。」
- 26 他們正吃餐的時候，
耶穌拿起餅來，
祝福了，
擘開，
遞給門徒
說：
「你們拿去吃罷！
這是我的身體。」
- 27 然後，
又拿起杯來，
祝謝了，
遞給他們
說：
「你們都由其中喝罷！
- 28 因為這是我的血，
新約的血，

為大眾傾流，
以赦免罪過。
29 我告訴你們：
從今以後，
我不再喝這葡萄汁了，
直到在我父的國裡那一天，
與你們同喝新酒。」

5. 前往橄欖山；預言門徒離散（二六 30-35）

30 他們唱了聖詠，
就出來往橄欖山去。
3 那時，
耶穌對他們說：
「今夜你們都要為我的緣故跌倒，
因為經上記載：
『我要打擊牧人，
羊群就要四散。』」
3 但是，
我復活後，
要在你們以先到加里肋亞去。」
3 伯多祿卻回答他說：
「即便眾人都為你的緣故跌倒，
我決不會跌倒。」
34 耶穌對他說：
「我實在告訴你：
今夜雞叫以前，
你要三次不認我。」
35 伯多祿對他說：
「即便我該同你一起死，
我也決不會不認你。」
眾門徒也都這樣說了。

6. 革責瑪尼：耶穌面臨死亡的恐懼（二六 36-46）

36 隨後，
耶穌同他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裡，

便對門徒說：

「你們坐在這裡，
等我到那邊去祈禱。」

³⁷ 遂帶了伯多祿和載伯德的兩個兒子同去，
開始憂悶恐怖起來，

³⁸ 對他們說：

「我的心靈憂悶得要死，
你們留在這裡同我一起醒寤罷！」

³⁹ 他稍微前行，

就俯首至地祈禱說：

「我父！
若是可能，
就讓這杯離開我罷！
但不要照我，
而要照你所願意的。」

⁴⁰ 他來到門徒那裡，

見他們睡著了，

便對伯多祿說：

「你們竟不能同我醒寤一個時辰嗎？

⁴¹ 醒寤祈禱罷！

免陷於誘惑；
心神固然切願，
但肉體卻軟弱。」

⁴² 他第二次再去祈禱說：

「我父！
如果這杯不能離去，
非要我喝不可，
就成就你的意願罷！」

⁴³ 他又回來，

見他們仍然睡著，
因為他們的眼睛很是沈重。

⁴⁴ 他再離開他們，

第三次去祈禱，
又說了同樣的話。

⁴⁵ 然後回到門徒那裡，

對他們說：

「你們睡下去罷！
休息罷！」

看，
時候到了，
人子就要被交於罪人手裡。
46 起來，
我們去罷！
看，
那出賣我的已來近了。」

B. 從耶穌被捕到被交到比拉多（二六 47～二七 10）

1. 耶穌被捕（二六 47-56）

47 他還在說話的時候，
看！
那十二人之一的猶達斯來了；
同他一起的，
還有許多帶著刀劍棍棒的群眾，
是由司祭長和民間的長老派來的。
48 那出賣耶穌的給了他們一個暗號說：
「我口親誰，
誰就是，
你們拿住他。」
49 猶達斯一來到耶穌跟前，
就說：
「辣彼，
你好！」
就口親了他。
50 耶穌卻對他說：
「朋友，
你來做的事就做罷！」
於是他們上前，
向耶穌下手，
拿住了他。
51 有同耶穌在一起的一個人，
伸手拔出他的劍，
砍了大司祭的僕人一劍，
削去了他的一個耳朵。

- 52 耶穌遂對他說：
「把你的劍放回原處，
因為凡持劍的，
必死在劍下。
- 53 你想我不能要求我父，
即刻給我調動十二軍以上的天使嗎？
- 54 若這樣，
怎能應驗經上所載應如此成就的事呢？」
- 55 在那時，
耶穌對群眾說：
「你們帶著刀劍棍棒出來拿我，
如同對付強盜。
我天天坐在聖殿內施教，
你們沒有拿我。」
- 56 這一切都發生了，
是為應驗先知所記載的。
於是門徒都撇下他逃跑了。

2. 在公議會受審（二六 57-68）

- 57 那些拿住耶穌的人，
將耶穌帶到大司祭蓋法前；
經師和長老已聚集在那裡。
- 58 伯多祿遠遠跟著耶穌，
直到大司祭的庭院，
他也進到裡面，
坐在差役中觀看結局。
- 59 司祭長和全公議會尋找相反耶穌的假證據，
要把他處死。
- 60 雖然有許多假見證出庭，
但沒有找出什麼。
最後有兩個人上前來，
- 61 說：
「這人曾經說過：
我能拆毀天主的聖殿，
在三天內我能把它重建起來。」
- 62 大司祭就站起來，
對他說：

- 「這些人作證反對你的事，
你什麼也不回答嗎？」
- 63 耶穌卻不出聲。
於是大司祭對他說：
「我因生活的天主，
起誓命你告訴我們：
你是不是默西亞，
天主之子？」
- 64 耶穌對他說：
「你說的是。
並且，
我告訴你們：
從此你們將要看見人子坐在大能者的右邊，
乘著天上的雲彩降來。」
- 65 大司祭遂撕裂自己的衣服說：
「他說了褻瀆的話。
何必還需要見證呢？
你們剛才聽到了這褻瀆的話，
- 66 你們以為該怎樣？」
他們回答說：
「他該死。」
- 67 眾人遂即向他臉上吐唾沫，
用拳頭打他；
另有一些人也用巴掌打他，
- 68 說：
「默西亞，
你猜猜是誰打你？」

3. 伯多祿否認耶穌（二六 69-75）

- 69 伯多祿在外面庭院裡坐著，
有一個使女來到他跟前說：
「你也是同那加里肋亞人耶穌一起的。」
- 70 他當著眾人否認說：
「我不知道你說的是什麼。」
- 71 他出去到了東廊，
另有一個使女看見他，
就對那裡的人說：

- 「這人是同那納匝肋人耶穌一起的。」
- 72 他又發誓否認說：
「我不認識這個人。」
- 73 過了一會，
站在那裡的人前來對伯多祿說：
「的確，
你也是他們中的一個，
因為你的口音把你露出來了」
- 74 伯多祿就開始詛咒發誓說：
「我不認識這個人。」
立時雞就叫了。
- 75 伯多祿便想起耶穌所說的話來：
「雞叫以前，
你要三次不認我。」
他一到了外面，
就傷心痛哭起來。

4. 耶穌被移交給比拉多、猶達斯的結局（二七 1-10）

- 1 到了早晨，
眾司祭長和民間的長老就決議陷害耶穌，
要把他處死，
- 2 遂把他綑綁了，
解送給總督比拉多。
- 3 這時，
那出賣耶穌的猶達斯見他已被判決，
就後悔了，
把那三十塊銀錢，
退還給司祭長和長老，
- 4 說：
「我出賣了無辜的血，
犯了罪了！」
他們卻說：
「這與我們何干？
是你自己的事！」
- 5 於是他把那些銀錢扔在聖所裡，
就退出來，
上吊死了。

- 6 司祭長拿了那些銀錢說：
「這是血價，
不可放入獻儀箱內。」
- 7 他們商議後，
就用那銀錢買了陶工的田地，
作為埋葬外鄉人用。
- 8 為此，
直到今日稱那塊田地為「血田」。
- 9 這就應驗了耶肋米亞先知所說的話：
『他們拿了三十塊銀錢，
即以色列子民為被賣的人所估定的價錢，
- 10 用這錢買了陶工的那塊田，
如上主所吩咐我的。』

C. 耶穌受比拉多審判、嘲弄、十字架、死亡、埋葬（二七 11-66）

1. 比拉多審判耶穌（二七 11-26）

1.) 控訴與審問（11-14）

- 11 耶穌站在總督面前，
總督便審問他說：
「你是猶太人的君王嗎？」
耶穌答說：
「你說的是。」
- 12 當司祭長和長老控告他時，
他什麼也不回答。
- 13 於是比拉多對他說：
「你沒有聽見，
他們提出多少證據告你嗎？」
- 14 耶穌連一句話也沒有回答他，
以致總督大為驚異。

2.) 嘗試釋放耶穌；巴拉巴和耶穌（二七 15-23）

- 15 每逢節日，
總督慣常給民眾釋放一個他們願意釋放的囚犯。
- 16 那時，
正有一個出名的囚犯，

名叫巴辣巴。

17 當他們聚集在一起時，

比拉多對他們說：

「你們願意我給你們釋放那一個？

巴辣巴，

或是那稱為默西亞的耶穌？」

18 原來他知道，

他們是由於嫉妒才把他解送來的。

19 比拉多正坐堂時，

他的妻子差人到他跟前說：

「你千萬不要干涉那義人的事，

因為我為他，

今天在夢中受了許多苦。」

20 司祭長和長老卻說服了民眾，

叫他們要求巴辣巴，

而除掉耶穌。

21 總督又向他們發言說：

「這兩個人中，

你們願意我給你們釋放那一個？」

他們說：

「巴辣巴。」

22 比拉多對他們說；

「那麼，

對於那稱為默西亞的耶穌我該怎麼辦？」

眾人答說：

「該釘他在十字架上。」

23 總督問說：

「他究竟作了什麼惡事？」

他們越發喊說：

「該釘他在十字架上。」

3.) 判決 (二七 24-26)

24 比拉多見事毫無進展，

反倒更為混亂，

就拿水，

當著民眾洗手說：

「對這義人的血，

我是無罪的，

你們自己負責罷！」

²⁵ 全體百姓回答說：

「他的血歸在我們和我們的子孫身上！」

²⁶ 於是，

比拉多給他們釋放了巴辣巴；

至於耶穌，

把他鞭打了以後，

交給人釘在十字架上。

2. 耶穌遭受嘲弄（二七 27-31）

²⁷ 那時，

總督的兵士把耶穌帶到總督府內，

召集了全隊圍著他，

²⁸ 脫去了他的衣服，

給他披上一件紫紅色的外氅；

²⁹ 又用荊棘編了一個茨冠，

戴在他頭上，

拿一根蘆葦放在他右手裡；

然後跪在他前，

戲弄他說：

「猶太人的君王，

萬歲！」

³⁰ 隨後向他吐唾沫，

拿起蘆葦來敲他的頭。

³¹ 戲弄完了，

就給他脫去外氅，

又給他穿上他自己的衣服，

帶他去釘在十字架上。

3. 十字苦路與被釘十字架（二七 32-44）

³² 他們出來時，

遇見一個基勒乃人，

名叫西滿，

就強迫他背耶穌的十字架。

³³ 到了一個名叫哥耳哥達的地方，

- 即稱為「髑髏」的地方，
- 34 他們就拿苦艾調和的酒給他喝；
他只嘗了嘗，
卻不願意喝。
- 35 他們把他釘在十字架上以後，
就拈鬮分了他的衣服；
- 36 然後坐在那裡看守他。
- 37 在他的頭上安放了他的罪狀牌，
寫著說：
「這是耶穌，
猶太人的君王。」
- 38 當時與他一起被釘在十字架上的，
還有兩個強盜：
一個在右邊，
一個在左邊。
- 39 路過的人都搖頭辱罵他，
40 說：
「你這拆毀聖殿而三日內重建起來的，
救你自己罷！
如果你是天主子，
從十字架上下來罷！」
- 41 司祭長和經師與長老們也同樣戲弄說：
- 42 「他救了別人，
卻救不了自己；
他既是以色列君王：
如今從十字架上下來罷！
我們就信他。
- 43 他信賴天主，
天主如喜歡他，
如今就該救他，
因為他說過：
我是天主子。」
- 44 同他一起被釘在十字架上的強盜，
也這樣譏誚他。

4. 耶穌的死亡及其效果 (二七 45-56)

- 45 從第六時辰起，

直到第九時辰，
遍地都黑暗了。
46 約莫第九時辰，
耶穌大聲喊說：
「厄里、厄里，
肋瑪撒巴黑塔尼！」
就是說：
「我的天主，我的天主！
你為什麼捨棄了我？」
47 站在那裡的人中，
有幾個聽見了就說：
「這人呼喚厄里亞呢！」
48 他們中遂有一個立即跑去，
拿了海綿，
浸滿了醋，
綁在蘆葦上，
遞給他喝。
49 其餘的人卻說：
「等一等，
我們看，
是否厄里亞來救他！」
50 耶穌又大喊一聲，
遂交付了靈魂。
51 看！
聖所的帳幔從上到下分裂為二，
大地震動，
巖石崩裂，
52 墳墓自開，
許多長眠的聖者的身體復活了。
53 在耶穌復活後，
他們由墳墓出來，
進入聖城，
發顯給許多人。
54 百夫長和同他一起看守耶穌的人，
一見地動和所發生的事，
就非常害怕說：
「這人真是天主子！」
55 有許多婦女在那裡從遠處觀望，

她們從加里肋亞就跟隨了耶穌為服事他。

⁵⁶ 其中有瑪利亞瑪達肋納，雅各伯和若瑟的母親瑪利亞與載伯德兒子的母親。

5. 耶穌被埋葬（二七 57-61）

⁵⁷ 到了傍晚，

來了一個阿黎瑪特雅的富人，

名叫若瑟，

他也是耶穌的門徒。

⁵⁸ 這人去見比拉多，

請求耶穌的遺體；

比拉多就下令交給他。

⁵⁹ 若瑟領了耶穌的遺體，

就用潔白的殮布將它包好，

⁶⁰ 安放在為自己於巖石間所鑿的新墓穴內；

並把一塊大石頭滾到墓口，

就走了。

⁶¹ 在那裡還有瑪利亞瑪達肋納和另外一個瑪利亞，

對著墳墓坐著。

6. 看守墳墓（二七 62-66）

⁶² 第二天，

即預備日以後的那天，

司祭長和法利塞人同來見比拉多

⁶³ 說：

「大人，

我們記得那個騙子活著的時候曾說過：

三天以後我要復活。

⁶⁴ 為此，

請你下令，

把守墳墓直到第三天；

怕他的門徒來了，

把他偷去，

而對百姓說：

他從死人中復活了。

那最後的騙局就比先前的更壞了！」

⁶⁵ 比拉多對他們說：

「你們可得一隊衛兵；

你們去，

你們所知道的，

好好看守。」

⁶⁶ 他們就去，

在石上加了封條，

派駐衛兵把守墳墓。